

kc_
(evsj v)

الأيمان

(باللغة البنغالية)

gj : MteI Yv cwi I` , Avj -gpbZv` v Avj -Bmj vgx
تأليف: اللجنة العلمية بالمتدى الإسلامى

Abpev` : Avej Kvj vg AvRv`

ترجمة: أبو الكلام أزداد

mav` bv: Avāj knx` Avāj i ngvb

مراجعة: عبد الله شهيد عبد الرحمن

Bmj vg cPvi ejtiv, i vel qv, wi qv`

المكتب التعاونى للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1428-2007

islamhouse.com

kc_

كآيمان kāi يمين ktāi جمع (eûePb) | A_°Kmg ev kc_ | Zte يمين ktāi gj A_°Wwb nvZ | GwU Kmg
Aḫ_°eüZ nI qvi KviY ntjv, ZLbKvi tjvKRb kc_ Kivi mgq GḫK Acti i nvZ aiZ |

kixqḫZi cwi fvlvq يمين Z_v Kmg ejv nq, Avj vAvj vi bvg wKsev wmdvZ Dḫj Kḫi kc_KZ
welqwi cōZ i"Zḫivc Kiv |

cKviḫf :

kc_ ḫ cKvi |

(GK) Avj vAvj vi tKvb mwó wḫq kc_ Kiv : thgb—Kvev kixd, bex, AvgvZ, Rḫeb, cōZgv A_ev
AvDvj qv |

G cKvi kc_ nvvg I wkiK |

j xj wbgiefc :

(1) ivmj mvj vAvj vBw I qv mvj vG Gi evYx :

ألا إن الله ينهاكم أن تحلفوا بأبائكم فمن كان حالفا فليحلف بالله أو ليصمت. (رواه البخاري رقم الحديث : ٦١٥٥)

Ḫkḫb ivL; Avj vAvj v tZvgvḫ iḫK evc-`v`vi bvtg kc_ KiḫZ wḫla KḫiḫQb | tZvgvḫ i tKD kc_
Kiḫj Avj vAvj bvtgB Kiḫe A_ev bxi eZv Aeḫ ḫb Kiḫe |

(2) bex Kixg mvj vAvj vBw I qv mvj vG etj b :

من حلف بغير الله فقد أشرك (رواه أبو داؤد . رقم الحديث : ٢٨٢٩)

th e`w³ MvBi`j vAvj bvtg Kmg Kij tm wkiK Kij | G aiḫbi nvvg Kmg f½ Kiḫj tKvb Kvddviv tbB |
tKbbv MvBi`j vAvj bvtg kc_ Kiv wkiK | Avi Zv f½ Kiv Zvl nx` | G KviḫYB th e`w³ MvBi`j vAvj bvtg kc_ Kḫi
Zvi ZI ev Kiv DḫPr |

ivmj mvj vAvj vBw I qv mvj vG etj b : th e`w³ jvZ I Dhḫvi kc_ Kij Zvi ejv DḫPr -

لا إله إلا الله

ZvQvov Avj vAvj vi bvg I wmdvZmgḫni mḫyb iḫvḫ_°Zvi bvtg Kmg Kḫi f½ Kiḫj Kvddviv wḫZ
nq | G tḫḫḫ Ab` tKvb e` Zvi mgKḫḫ bq |

(ḫ) Avj vAvj vi bvg I wmdvḫZi kc_ Kiv |

GwU Pvi cKvi |

(K) kcḫ_i B`Qv e`ZxZ GgwbḫZB لا والله (bv, Avj vAvj Kmg) بلى والله (n`w Avj vAvj Kmg) gḫL D`Pvi Y

Kiv |

G cKvḫi Kmg wbi_ḫ | Gi KviḫY tKvb wKQyḫ wḫg nq bv | Zte Avj vAvj gḫḫEḫi cōZ jḫḫ Kḫi G
tḫḫI ciḫnh Kiv DḫPr |

Bi kv` nḫ`Q :—

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ (المائدة: ٨٩)

ÒAvj ~~wa~~ ZvAvj v Kmtgi t¶¶tÎ wbi_ℝ Kmtgi Rb" tZvgvḫ` i cvKovl Kiḫeb bv wKš' wZwb tZvgvḫ` i tK H Kmgmgḫni Rḫb" cvKovl Kiḫeb th_ tjt v tK tZvgiv ` p Ki | 0

(mjv gvtq`vn :89)

(L) AZxZKvj xb tKvb welḫqi e"vcvḫi mZ" gḫb Kḫi Kmg Kiv| cḫi t`Lv tMj welqul Dḫèv| GwU wbi_ℝ|

(M) AZxZi tKvb welḫq tRḫb i tḫb wq_`v Kmg Kiv| GwU mḫúYḫvivi v| GwU tK يمين غموس ej v nq| G e"vcvḫi fḫwZ c0 kḫ Kiv nḫqḫQ| GwU Kexiv_ bḫḫni Ašfḫ |

Avāj ~~wa~~ Beḫb Dgvi iv. etj b : GK e"ḫ³ bex Kixg mv. Gi `ieḫi Gḫm wRḫÁm Ki tḫj b Kexiv_ bḫnmgn wK wK ? ivmj mv. Kexiv_ bḫḫni eYḫv Ki tZ wMḫq يمين غموس -tK Zvi gvḫS kḫwjj Kḫi tQb|

tj v KwU يمين غموس mḫúYḫvivi v PḫBḫj ivmj mv. ej tḫj b t GwU nḫ"Q wq_`v Kmg Kḫi Aci gḫmj tḫi mḫú` `Lj Kiv|

G Kmtgi tKvb Kvddviv tbB| GwU Ggb Aciva hv ZI ev e"ZxZ i agvÎ Kvddvivi gva`ḫg wḫtU hvq bv| th e"ḫ³ Ggb Kiḫe, ZvḫK ZI ev Ki tZ nḫe|

(N) fḫel`ḫZi tKvb mḫḫe" welḫq B"QKZfvḫe kc_ Kiv| GḫK يمنة منعقدة ej v nq| G aiḫYi kcḫ_i t¶¶tÎB Kvddviv I qḫwRe nq| Zḫe wZbwU kZḫmḫtḫ¶¶ t

(1) kc_Kviv gḫmj gvḫ, evḫj M I weḫeK mḫúḫbḫnI qv|

(2) wḫR B"Qvq Kmg Kiv| AZGe, eva" nḫq Kmg Ki tḫj Kvddviv w`ḫZ nḫe bv|

(3) B"Qv Kḫi Kmg f½ Kiv| AZGe, eva" nḫq A_ev fḫj μḫg Kmg f½ Ki tḫj Kvddviv I qḫwRe nḫe bv|

Dḫj wZbwU kZḫcvl qv tMḫj Kvddviv I qḫwRe nḫe| Bi kv` nḫ"Q :—

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ (المائدة: ٨٩)

ÒAvj ~~wa~~ ZvAvj v Kmtgi t¶¶tÎ wbi_ℝ Kmtgi Rb" tZvgvḫ` i cvKovl Kiḫeb bv wKš' wZwb tZvgvḫ` i tK H Kmgmgḫni Rḫb" cvKovl Kiḫeb th_ tjt v tZvgiv ` p Ki | 0 (mjv gvtq`vn :89)

kc_ fḫi weavb :

ḫ e"vcvḫi Kmg Kiv nq, tmwU Dci wḫwE Kḫi Kmg fḫi úKgl weḫfḫe Kḫi nḫq_ vḫK|

(1) kc_ f½ Kiv I qḫwRe: ḫgb tKvb e"ḫ³ I qḫwRe tQto t`qv A_ev nḫivg KvR Kivi kc_ Ki tḫj Zv f½ Kiv I qḫwRe| GgZve`vq tm e"ḫ³ kc_ f½ Kḫi I qḫwRe cvj b Kiḫe Ges nḫivg KvR t_ḫK wḫḫi_ vKḫe| Ges Kmtgi Kvddviv Av`vq Kiḫe| ḫgb- tKD hw` gḫmḫRḫ` wMḫq RvgvAvḫZ mvj vZ Av`vq bv Kivi kc_ Kḫi, Zvi kc_ f½ Kḫi RvgvAvḫZ mvj vZ Av`vq Kiv I qḫwRe| mvḫ_ mvḫ_ Kmtgi Kvddviv Av`vq Kiḫe|

A_ev tKvb ḫḫK agcvb bv Kivi KviḫY eÜiv ZvḫK wZi`vi Ki tZ j wMj | dḫj tm agcvb Kivi Dci kc_ Kij | GgZve`vq kc_ f½ Kḫi agcvb Kiv t_ḫK weiZ_ vKḫe Ges Kvddviv Av`vq Kiḫe|

(2) kc_ f½ Kiv gḫḫve: hLb tKvb GKwU gḫḫve tQto t`qvi A_ev gvKifn KvR Kivi Kmg Kḫi, ZLb Kmg f½ Kḫi Kvddviv Av`vq Kiv gḫḫve| ḫgb - tKvb e"ḫ³ AvRḫKi w`b mḫḫZ mvj vZ Av`vq bv Kivi A_ev `wḫḫq cwḫb cvb Kivi Kmg Kij | GgZe`vq gḫḫve nḫj v Kmg f½ Kḫi mḫḫZ Av`vq Kiv Ges eḫm cvb Kiv| Avi Kmtgi Kvddviv Av`vq Kiv|

(3) kc_ f½ Kiv nvi vg: tKvb I qmRe cij b Kiv A_ev nvi vg t0to t` qvi Kmg Ki t j GgZve`vq Kmg f½ Kiv nvi vg | thgb—tKvb e`w³ AvZvqZvi m`uK@WK ivLvi A_ev wgv`v cwi nvti i Kmg Kij | G e`w³ i Rtb` Kmg f½ Kiv nvi vg |

(4) kc_ f½ Kiv Rvtqh: tKvb GKwJ Rvtqh Kiv R Kiv A_ev t0to t` qvi Kmg Ki t j Ggb Kmg f½ Kiv Rvtqh | thgb—tKvb e`w³ wbw` 0 GKwJ evox μq Kivi Kmg Kij | GgZve`vq Kmg f½ Kti evomwJ μq bv Kiv Rvtqh | Zte Kmtgi Kvddviv Av`vq Ki t Z nte |

meftj t` t` wbtRi Rtb` thUv Kj`vYKi Zv-B Kiv DvPr | bex Kixg mv. etj b :—

إذا حلفت على يمين فرأيت غيرها خيرا منها فكفر عن يمينك وأت الذي هو خير. (رواه البخاري رقم الحديث: ٦١٣٢)

Zvg tKvb wcl tq Kmg Kivi ci hw` t` L Ab`wJ Avtiv DEg ZLb Kmg f½ Kti fij KvRwJ Kti wbtel |

nvj vj tK nvi vg gtb Kivi weavb :

hw` tKvb e`w³ Avj w` c` t` t`K`ea Lv` , cvbxq wKsev tcvkvK wbtRi Dci nvi vg Kti tbq, Zvntj GgZve`vq Zv nvi vg ntebv | Zvi K_wJ Kmg wntmte MY` nte Ges tm Kvddviv Av`vq Kti Rvtqh e`wJ Mhb Kite | thgb - tKvb e`w³ wbtRi Dci `ya nvi vg Kti wbtj Zv Zvi Rtb` nvi vg ntebv | Zte ZvtK Kvddviv Av`vq Ki t Z nte |

Kvddvivi weei Y :

Avj w` ZvAvj vi w`tkl Ab`Mh I `qvi dtj Kmtgi Kvddviv wba`wZ ntqt0 | hvi dtj Kmg Kti th KvRwJ bv Kivi K_v wJ Zv Kiv`ea nq Ges hv Kivi K_v wJ Zv bv Kiv Rvtqh nq |

Kmtgi Kvddviv wlogiefc :

(wZbwJi th tKvb GKwJ)

(1) `kRb wgmKxbtK Lvbv Lvl qvfbv | c0Z`KtK Aa`mv PvDj BZ`w` t` te |

(2) `kRb wgmKxbtK mvj vZ Av`vq Ki t Z cvti GZUKztcvkvK t` qv |

(3) t`wJgy³ GKRB gygb `vm gy³ Kti t` qv |

Kvddviv Av`vqKvix wZbwJi th tKvb GKwJ tet0 wbtel |

hw` Dtj w`Z tKvb GKwJ bv cvq Zvntj GKvavti wZb w` b tivhv ivLte | Bi kv` nt`Q :

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ (المائدة: ٨٩)

0Avj w` ZvAvj v tZvgv`i Kmg_tjvi gta` A`ixb Kmtgi Rtb` cvKovl Kiteb bv | wKŠ` wZwb tZvgv`i tK H KmKmggti Rtb` cvKovl Kiteb, th_tjvtK tZvgiv (fwel`Z wcltqi c0Z) `p Ki, (A` B`QvKZ kc_) | (mjv gv`vq`vn :89)

myZivs Gi Kvddviv nt`Q `kRb AfveM0tK (ga`g ai tYi) Lv` c0vb Kiv, hv tZvgiv wBR cwi evti i tj vKt` i tK LvBtq_vK, wKsev Zvt` i tK (ga`g ai tYi) cwi taq e`i`vb Kiv wKsev GKUv tMj vg ev evi x gy³ Kti t` qv, Avi th e`w³ mg`bv ivtL, tm GKvavti wZb w` b tivhv ivLte | GUV tZvgv`i Kmtgi Kvddviv |

cvV mvi vsk I w`v`v :

(1) †Kvb e^{w3} GKwU KvR Kiv A_{ev} t0to t`qvi Kmg Kij, AZtci Kmg f½ Ki†Z PvBj | GgZve⁻vq Kmg f½ Kivi c†e^p Kvddviv Av`vq Ki†Z cvi†e | avivewwKZv i¶v Kiv Rifix bq |

(2) th e^{w3} Lvbv Lvl qv†bv | tcvkvK c0v†bi mvg[©]iv†L tm tivhv ivL†j Kvddviv Av`vq n†ebv | Zvi tivhv_{†j} v bdj w†m†e MY^o n†e |

(3) †Kvb e^{w3} †K Zvi eÜz wKsev Ab^o †KD GKwU fvj Kv†R Kmg w†j, Zvi DwPr Kmg c†Y Kivi m†hvM t`qv | GwU gy⁻vne |

(4) Kmg f½ Ki†j ZvovZwbo Kvddviv Av`vq Kiv DwPr | †Kbbv f½ Kivi mv†_o mv†_o GwU l qwRe n†q hvq | Zv Qvov †m cieZ^o Av`vq Kivi m†hvM bv | t†Z cvi†i |

(5) Avj w†i bv†g wg⁻v Kmg Kiv t_†K w†i Z_vKv DwPr |

(6) Kvi †Y-AKvi †Y evi evi Kmg bv Kiv DwPr |

mgvB